

LEE C YIX FAC GA EML

侗語語法

楊雲萍 著

Q E E N P X L I H Y E E N K M I E N C W E I X S E N X Y E N L



leec yix fac gaeml

侗 语 语 法

杨 汉 基

Qeenp xuih yeenk mlenc wenx yenl

1986年6月

前 言

侗族自称gaeml或jeml, 自古有语言而没有文字。一九五八年党给侗族人民创制了拼音文字。侗文问世后, 经过多年试验推行, 深受侗族人民欢迎。特别是在不通晓汉语汉文的侗族村寨、学校进行扫盲识字教育速度快、效果好。为了更好地配合目前侗文推行的需要, 解决“双语”教学中的一些具体问题, 特将自己多年积累的资料, 以及侗语方言调查等有关参考材料, 编成《侗语语法》一书。其内容分侗语语法基本概念、词和词的组合、词的分类、以及方言构词、语句形式、语法异同等八个部份。这里就侗语并受其约定俗成的词法、句法支配组合成语句的一般规律, 作了一些粗浅的探讨。但对某些语法定义的精密性, 以及例句的准确性仍有不足之处。特别是侗语千百年来, 在人们生产、生活、社会交际过程中的传统语法体系, 方言土语演变发展诸问题, 还有待今后进一步探讨。在此, 谨向读者表示歉意。尽管如此, 还是把它敬献出来, 供各地教学研究, 亦给广大自学读者提供方便。

书中例句分别以侗语基础方言第一土语榕江车江话为正例, 北部方言第一土语区天柱石洞话为副例。北部方言例句一律加书名号“〈〉”。方言例证, 南部方言承蒙张士良、张盛, 北部方言罗国光、欧彩鸾四位同志正音, 州民委领导给予大力支持, 凡对本书作过帮助和关心的同志, 一一表示衷心感谢!

本书由于时间仓促，加之水平有限，其中错漏和不妥之处在所难免，渴望民语专业工作者、侗文教师提出宝贵意见，以备将来有机会时加以修订补正。

杨汉基

一九八六年一月

于侗乡

目 录

第一编 绪论	1
第一章 侗语特点.....	1
第二章 侗语语法特点.....	3
第二编 侗语词汇	10
第一章 词.....	10
(1) 什么叫词.....	10
(2) 词的意义.....	10
(3) 侗语的单音词.....	11
(4) 侗语的多音词.....	12
(5) 侗语中的单纯词和合成词.....	13
由一个词构成的单纯词.....	13
由几个词构成的合成词.....	13
(6) 同义词.....	13
(7) 侗语中的实词和虚词.....	15
(8) 侗语词和词汇的关系.....	16
第二章 侗语中的借词现象.....	16
(9) 老借词.....	18
(10) 新借词.....	18
(11) 转借词.....	19
(12) 半借半译词.....	19
第三章 侗语方言内部的一致性.....	21
(13) 同源词.....	21

第三编 侗语词类	5
第一章 名词	2
(14) 表示事物的名词	26
(15) 名词作量词可以重叠	26
(16) 方位、处所名词一般不能冠上量词, 但能担任修饰语的中心词	27
(17) 时间名词	28
第二章 量词	29
(18) 名量词	29
(19) 动量词	31
第三章 数词	32
(20) 侗语的基数词	32
(21) 侗语中的约数词	33
第四章 代词	34
(22) 人称代词	34
(23) 指示代词	35
(24) 疑问代词	35
第五章 动词	36
(25) 动词常常受副词的修饰	37
(26) 一般动词常受形容词修饰	38
(27) 一般表示动作行为的动词(单音词)可以重叠	38
(28) 两个反意的动词可以重叠	39
(29) 能愿动词常可以支配动词, 但不能重叠	39
第六章 形容词	40
(30) 单音形容词重叠形式	40

(31) 形容词能受有关的动词、名词补充.....	41
第七章 副词.....	42
(32) 副词常用来修饰或补充形容词.....	42
(33) 副词一般不能重叠.....	43
(34) 副词一般放在形容词前面充当修饰语.....	44
(35) 副词的作用.....	45
第八章 连词.....	47
(36) 表示联合关系的连词.....	47
(37) 表示偏正关系的连词.....	48
第九章 介词.....	50
(38) 介词结构.....	50
(39) 介词的表示方法.....	50
第十章 助词.....	51
(40) 侗语中的结构助词.....	51
(41) 侗语中的时态助词.....	53
(42) 语气助词.....	53
第十一章 声貌词.....	54
(43) 模拟人物声貌词.....	54
(44) 状貌的声貌词.....	55
(45) 声貌词放在动词前后作修饰成分.....	56
第十二章 感叹词.....	57
第四编 侗语词组	60
第一章 各种词性组合.....	60
(46) 名词性词组.....	60
(47) 动词性词组.....	66
(48) 形容词性词组.....	73

(49) 联合词性词组.....	76
(50) 复指词组.....	78
第五编 词和词组的结构形式	79
第一章 单纯词结构	79
(51) 单音单纯词.....	79
(52) 多音单纯词.....	89
第二章 合成词结构	80
(53) 联合结构.....	80
(54) 联合式的合成词.....	82
(55) 偏正结构.....	86
(56) 动宾结构.....	90
(57) 补语结构.....	92
(58) 修饰结构.....	93
(59) 介词结构.....	93
(60) 助词结构.....	95
第六编 单句	97
第一章 句子形式	99
第二章 句子成分	101
(61) 主语.....	101
主语句.....	101
无主语省略句.....	102
主谓句.....	105
(62) 谓语.....	111
名词谓语句.....	111
动词谓语句.....	114
形容词谓语句.....	118

(63) 宾语.....	119
宾语句.....	120
双宾语在句子中的不同格式.....	120
(64) 补语.....	123
(65) 定语.....	127
(66) 状语.....	128
第七编 复句	130
第一章 分句中主语出现的异同现象.....	130
(67) 各分句主语相同的.....	130
(68) 各分句主语一般先后顺序.....	132
第二章 分句之间的连结关系.....	133
(69) 并列复句.....	133
(70) 联合复句.....	134
(71) 偏正复句.....	136
第八编 侗语方言语法及其音变特点	139
第一章 侗语方言语法音变现象.....	139
(72) 人称代词修饰名词领属关系.....	139
(73) 表示亲属、称谓名词和数词的异同现象.....	140
(74) 人称代词和数量词同谓语连用时的异 同现象.....	141
(75) 第一人称代词表示格式.....	142
(76) 被动词“被”的表示方法.....	143
(77) 表示情况的副动词“也”.....	144
第二章 方言某些构词现象.....	144
(78) 数词连音变化现象.....	144
基数词.....	144

集数词.....	150
(79) 侗语量词和数词结合音变异同现象.....	152
第三章 侗语北部方言一些语素在语法结构上的功能...	155
(80) 语素 “dos” 的表示功能.....	155
(81) 语素 “dac” 的表示功能.....	157
(82) 语素 “menc” 的表示功能.....	159
(83) 语素 “mac” 的表示功能.....	161
(84) 语素 “daoc” 的表示功能.....	162
附录一	
侗语民间口语材料.....	164
附录二	
侗族文字方案草案.....	180

第一编 绪 论

第一章 侗语特点

侗语属于汉藏语系壮侗语族侗水语支的一种语言。它和布依语、壮语、傣语、黎语等，特别是和水语有密切的亲属关系。在语音结构系统和语法结构方面有许多共同的特征，在词汇方面有很多的词是同一来源。

根据一九五五年在北京召开的第一次民族语言文字科学讨论会上拟订的少数民族语言工作规划，中国科学院少数民族语言研究所和中央民族学院以及中南、贵州民族学院共同组织的语言调查第一工作队侗语调查组在贵州、湖南、广西各级党政领导和支持帮助下，从一九五六年十二月开始侗语方言调查，到一九五七年十二月底调查完毕。一九五八年在贵阳举行的《侗族语言文字问题科学讨论会》，到会有黔、桂、湘三省（区）侗族代表一致通过的《侗文方案》，后经中央民族事务委员会批准试行。

侗语共分南北两个方言，北部方言包括天柱、新晃、靖县、剑河、从江、三穗和锦屏；南部方言包括黎平、榕江、从江、通道、龙胜、三江、大苗山、镇远。每个方言各分三个土语区：南部方言第一土语区包括榕江、通道、龙胜、三江（独洞）、锦屏（启蒙）。第二土语区包括黎平、从江、三江（和里）。第三土语区包括大苗山、镇远（报京）。北部方言第一土语区包括天柱（石洞）、锦屏（九寨）、三

穗、剑河。第二土语区包括天柱注溪、新晃。第三土语区包括锦屏（大洞）、靖县（滥泥中）。

在整个壮侗语族里，侗水语支的语音特点是韵母的简化合并（长短元音的合并）；在侗水语支里，侗语的特点是浊塞音声母消失和声调的分化（分出送气声母的调来），以及声调和声母密切相关，以致声母可因声调的分化而归并音位。

声母特点：侗语有送气和不送气两套声母。侗语里塞音声母都分成两套；其中鼻音、边音、擦音声母，有的地区有送气与不送气的区别；侗语还有一套顎化声母。如：bi、pi、mi li。顎化音在各地的对应变化都比较复杂；语音还有几个舌根音的唇化声母。普遍都有园唇化声母gu - ku - ngu - 。唇化辅音只出现在舌根音，这是僮侗语族语言的共同特点；侗语浊塞音已全部消失，和同语族的水语、壮语相比，这是侗语声母的一个特点。

韵母特点：侗语有六个元音音位，即a、ee、i、o、u、e。由于多数长元音对立和消失而引起的侗语韵母的简化合并，这是侗语的特点之一。虽然在侗语中元音分化长短的现象，正在逐渐消失，但是在元音不分长短的北部方言，在以塞音为韵尾的促声韵中还保留早先元音分长短的痕迹。

声调特点：侗语有六个舒声调，四个促声调（促声调的调值和一定的舒声调相同或近似）。侗语的一部分地区，有六个舒声调四个促声调，但大部分地区都有九个舒声调和六个促声调。

侗语是侗族人民年代远久的传统交际工具。人们生活、生产，每天都在进行思想交流，不断地积累知识、总结经验，取得支配自然、促进社会繁荣发展，这些活动离不开语言。因此，侗

语在侗族地区，具有其它任何手段所不能取代的特殊地位。

人们虽然一代又一代相继过去，但每一代人的生活成果始终保持在语言里，遗留给后代。人们把它深刻的内心感受的成果，以及历史上经过的重大事件，信仰、崇拜、心里素质和在各个时期经受的艰难历程，甚至喜怒哀乐的痕迹，都积累在它语言的宝库里。因此说，语言是最持久最富有强大生命力。

古往今来，语言文字的社会功能，是使人与人之间，起着交流思想和传播科学文化的作用。列宁说：“语言是重要的人类交际工具”。斯大林说：“语言是具有一切社会现象——基础 and 上层建筑也包括在内——所固有的共同东西，这就是说，它替社会服务……。”由此可知，语言是促进人类社会发展的有力工具。但是语言受空间和时间的限制；而文字却能突破这种限制而起到更好的交流作用，也就是文字比语言的功能大得多。文字对任何民族的发展都起着不可低估的推动作用。各少数民族如果没有自己本民族母语文字作基础工具，要想进入高度文明发展的社会主义社会，是不堪设想的。

侗族的语言文字，必然还是一种新生事物，虽然各少数民族人民把它看成是一项有利于人民的千秋大业。但是也有少数人对民族文字持怀疑、观望态度。这显然是受过去那种“左”的思想残余影响，至今还未彻底肃清。因此说，民族文字要想在社会历史上得到承认和发展，不会是一帆风顺，必然要经过反复、曲折的历程；但是我们相信，富有强大科学生命力的民族文字，必将闯出一条康庄大道。

第二章 侗语语法特点

构成侗语要素之一的语法，它随着侗语的产生而产生，

随着侗语的发展而发展；侗语传统语法是侗族人民在许许多多年代中约定俗成的客观规律。

侗语是汉藏语系中的一种语言，它具有与汉藏语系诸语言所共有的一些语法特征，但也具有它自己所特有的一些语法特点。

词汇和语法都有它的民族性，每一个民族的语言的构词造句都要服从它的基本词序结合规律。特别是各民族语言的词汇的民族特色比语法表现得更鲜明、更突出。同一事物在不同民族语言里，一般总是赋予不同的称谓。如“门”这个概念，侗语叫“**dol**”、苗语叫“**gab diux**”；如果我们把各个民族的词都看成是一样的，那各民族的语言里的词就没有什么区别。不仅如此，在一个民族的语言里，词与概念的关系也不尽相同，有时一个概念要用几个词来表达，如侗语的“**max jax**”（螳螂）这个概念，就是用两个词表示的。有时一个概念可以用不同的词表示，如侗语里的“**dinl**”（脚）“**miac**”（手），如果“**dinl miac**”连在一起所表达的概念又有所不同。因此说，同一事物在不同的民族语言的词语，语义内涵的成份也往往不尽相同。

词汇的具体性和语法的抽象性，表现得很鲜明。同样的道理，词与概念也是有区别的。词表达的是概念，但词与概念并不相等。同样的概念在不同的民族语言里用不同的词来表达，因此说概念是人们约定俗成概括客观事物的思维形式，词是声音与意义的结合。各民族所处的地理、自然环境、社会历史、文化传统、生活、生产习俗等不同，有的具有显明的民族性。作为构成民族语言要素的基本词汇和语法，标志着一个民族语言特点。好比盖房子，词汇是砖、瓦材

料。各民族的建筑材料以砖、瓦、钢材、水泥结构样式，侗族地区建筑材料以杉木结构，依山傍水建造吊脚楼房式样。一大堆建房材料，必须按照材料的性能，根据建筑式样，把它有机地组织结合起来，才能把一座房子建成，否则还是不成其房子。同样的道理，我们把侗语里许许多多的词看成侗语的建筑材料，把侗语语法看成侗语建筑式样。尽管侗语语法本身是一个比较复杂的系统，它还是按照侗语词的建筑材料和它的语法建筑式样。也就是说侗语语法是由单位之间的组合的灵活多样，同时又是有一定规则来加以控制的。如：

“songp gax(汉语)”、“wox(懂)”、“yaoc(我)”这三个词可以构成“yaoc wox songp gax”(我懂汉语)，但不能构成“wox yaoc songp gax”(懂我汉语)或“songp gax wox yaoc”(汉语懂我)如果我们加上比较条件，可以说成“songp gax yaoc bus wox”(汉语我也懂)或“songp miul yaoc bus wox”(苗话我也会)，如果再加上某些语言环境因素，也可以说成“yaoc wox lis gaeml”(我懂侗话)、“yaoc wox lis miul”(我懂苗话)。同样在汉语里“把脸洗一洗”，而不能说“拿脸洗一洗”、“拿筷子吃饭”。不能说“把筷子吃饭”。可是在侗语里“deic nas xugs singx(拿脸洗干净)”同样可以说“deic xoh jil oux(拿筷子吃饭)”。

侗语词的结合关系有很大的灵活性，表明词和词的结合关系的方式一般依靠词序，而不依靠形态变化为标志。但也有些近似于形态的成份，如侗语构词上有一些附加成份：il nup< yongc yangh >(怎样)，il naih< yangh

wul > (这样), daengv eeup (打架), daengv liangp (恋爱) 的 daengv。这些附加成份 都可以看成是侗语的构词成份。侗语普通名词前面可以加“menv”表示复数。如“menv nyenc (人们)”、“menv hov (一些货)”。可是, 侗语里并非所有复数名词都要带“menv”。还有, 表示远指的指示代词“那”, 侗语用变调的方法来区别远近, 如“jah” (近指)、 “jav” (远指)。

侗语里没有名词性、数、格的变化, 也没有动词时、态、情貌的形态变化; 侗语动词的时、态、情貌等语法意义一般是靠助词来表达的。许多语气也都靠助词来表达。侗语里有丰富的量词, 量词兼有给名词区分类别的作用。当名词和数词结合的时候 (除非名词是时间名词或某些表示亲属称谓的名词), 一般要在数词与名词当中加量词, 如“dungs samp mungx dabs maoc (遇三个挑粪)” 如果是表示亲属称谓的名词和数词结合时, 除北部方言某些地区外, 一般不用量词, 如“maoh lis il jaix yac nungx (他有一哥两弟)”。

侗语里的人称代词和数量词同位语的连用时, 一般用“数词+代词, 有时还可以用数词+量词”, 如“samp xaop il hap bail (三你们一同去)”, 侗语北部方言有的地区也有用“代词+数词+量词”, 如“xaop samp bul weex yenp bail (你们三个一同去)”。

侗语中的量词、形容词、动词可以兼作量词用的名词能重叠。词性都不同, 重叠后的意思也不同。如量词、名词重叠表示“每一〇” (naenl naenl 每一个、 yanc yanc

每一家)，形容词重叠多半是加强语气，如（**bagx bagx** 白白的），动词除表示“试一试”、“试试看”（**qingk qingk**尝尝看）和表示动作只进行一下的意思以外，两个反义动词可以有**AABB**的双音重叠，表示多次重复，如“**laos laos ugs ugs**”。

侗语中词的次序占有重要的地位。就主语、谓语、动词、宾语、补语来说，侗语句法结构一般规律是：如果是主语在谓语前面，谓语中包括动词和宾语时，句子基本词序是主语+动词+宾语，如“**yaoc jil oux**（我吃饭）”，名词被另外一个词组修饰，这个用来修饰名词的词或词组（包括修饰限制或表示领属关系的可以统称为名词的定语），除数量词外，总是放在被修饰的名词（中心词）的后面，其词序是：名词（中心词）+定语，如“**yanc nyangt**（房草）”。词**naemx nyal**（河水）”名词+名词，“**nungx yaoc**（弟弟我）”、**ugs yaoc**（衣服我），名词+代词，“**nyenc lail**（人好）”、“**meix laox**（大树）”名词+形容词，“**duc deil**（牛死）”名词+动词。

名词和数量词结合，一般是数量词放在名词的前面，名词和序数词结合，序数词放在名词后面，如“**il benh leec**（一本书）”基数词+量词+名词；“**yanc jih nyih**（家第二）”、名词+序数词。

名词同时受数词、量词、指示词修饰时，基本语序是：数词+量词+名词+指代词，如**samp mungx nyenc jav**（三个人那）”，名词同时受数词、量词，形容词、指代词和人称代词修饰时，（除北部方言第一土语区将代词提到句子前面外）其语序是：数词+量词+名词+形容词+代词+